

No. 23147

---

**CZECHOSLOVAKIA  
and  
SENEGAL**

**Agreement on cultural co-operation. Signed at Dakar on  
16 April 1981**

*Authentic texts: Slovak and French.*

*Registered by Czechoslovakia on 26 November 1984.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE  
et  
SÉNÉGAL**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Dakar le 16 avril 1981**

*Textes authentiques : slovaque et français.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 26 novembre 1984.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Republic of Senegal,

Desiring to promote and develop co-operation between their countries in the cultural, scientific, educational and public health fields, and

Persuaded that this co-operation will help to strengthen the friendly relations which exist between the two countries,

Have decided to conclude this Agreement and, to that end, have agreed as follows:

*Article 1.* The Contracting Parties shall encourage co-operation in the fields of culture, arts, science, education, women's training, public health and sports.

*Article 2.* The Contracting Parties shall promote co-operation and the exchange of information and experience between their artistic, cultural, educational and other associations and institutions, particularly by:

- (a) Encouraging reciprocal visits of university professors and teachers of technical and scientific institutions;
- (b) Organizing various exhibitions in the territory of the Contracting Parties;
- (c) Organizing concerts, theatrical performances and other performing arts events;
- (d) Translating and publishing literary and scientific works;
- (e) Exchanging books and other publications of a cultural, scientific and artistic nature;
- (f) Exchanging information on the way of life in the countries of the Contracting Parties with a view to disseminating objective information in school textbooks and curricula;
- (g) Encouraging exchanges of specialists in the cultural, scientific and public health fields;
- (h) Encouraging exchanges and showings of films.

*Article 3.* The Contracting Parties shall, to the extent possible, offer second-cycle and third-cycle fellowships to students for study in universities or educational establishments. The number of fellowships granted and the fields of training shall be specified in the co-operation programmes.

*Article 4.* The Contracting Parties shall consider the possibilities of ensuring partial or full recognition of the studies pursued, examinations passed and diplomas obtained in the territory of either Contracting Party. To that end, they shall consider the possibility of concluding a separate agreement.

*Article 5.* Each Contracting Party shall, in accordance with the laws and regulations in force, ensure the scientists, university professors, researchers and teachers of the other Party, access to its libraries, archives, museums, art galleries and other cultural institutions.

<sup>1</sup> Came into force on 20 February 1984, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other (on 4 December 1981 and 20 February 1984) of the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article 11.

*Article 6.* Each Contracting Party shall facilitate the participation of representatives of the country of the other Contracting Party in congresses, conferences, festivals and other events organized at the international level in the territory of either Contracting Party.

*Article 7.* The Contracting Parties shall support co-operation between their radio and television stations and shall encourage the establishment of co-operation between their press agencies.

*Article 8.* The Contracting Parties shall, to the extent possible, promote exchanges in tourism and shall encourage co-operation in sports and between the youth and women's organizations of their countries.

*Article 9.* The Contracting Parties shall, within the limits of their legislation in force, grant nationals of the other State sent under this Agreement the requisite conditions for carrying out their activities.

The nationals of each sending State shall comply with the domestic legislation in force in the host State.

*Article 10.* For the purpose of implementing this Agreement, the Contracting Parties shall decide upon co-operation programmes covering fixed periods, and including agreed events, and the financial terms for their implementation.

*Article 11.* This Agreement is concluded for a period of five years and shall be automatically renewed from year to year, unless it is denounced in writing by either Contracting Party on six months' notice.

In the event of denunciation, the status of the various beneficiaries shall be maintained until the end of the current calendar year, or, in the case of fellowship-holders, until the end of the school or university year in course, on the date of the denunciation.

This Agreement shall enter into force upon notification that the constitutional requirements of each Party have been complied with.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Dakar on 16 April 1981, in duplicate in the Slovak and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Czechoslovak Socialist Republic:

[Signed]

His Excellency Mr. ZDENEK VESELÝ  
Chargé d'affaires of Czechoslovakia  
in Dakar

For the Government  
of the Republic of Senegal:

[Signed]

His Excellency Mr. ASSANE SECK  
Minister of State responsible for Culture